

Programa de Idioma Dual de ACPS y Resumen de Datos Mount Vernon Community School (MVCS) y George Washington Middle School (GWMS)

AÑO ESCOLAR 2023-2024

Introducción

El programa de Idioma Dual español-inglés de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Alexandria (ACPS) está diseñado para familias que desean que sus hijos aprendan otro idioma mientras acceden a la misma instrucción académica y plan de estudios de alta calidad que los alumnos de todo el sistema escolar. El Programa de Idioma Dual (DLP) de ACPS para Preescolar se lanzó en 2023, con una sola clase, en el Centro de la Primera Infancia de John Adams Elementary School. Además, las Escuelas Públicas de la Ciudad de Alexandria ofrecen programas de Idioma Dual de español-inglés de K-8 en cuatro escuelas: Mount Vernon Community School (toda la escuela, K-5), John Adams Elementary School (rama del programa, K-5), George Washington Middle School (rama del programa, 6-8) y Francis C. Hammond Middle School (rama del programa, 6-8). Mount Vernon Community School (MVCS) y George Washington Middle School (GWMS) se encuentran en la zona este de la ciudad, mientras que John Adams Elementary School (JAES) y Francis C. Hammond Middle School (FCHS) se encuentran en la zona oeste. En la escuela secundaria, todos los alumnos del Programa de Idioma Dual asisten a Alexandria City High School y se inscriben en un programa acelerado de idiomas extranjeros, que culmina en un curso de Inscripción Dual en Español, ofrecido en colaboración con el Northern Virginia Community College.

Las investigaciones indican que el desarrollo del bilingüismo y la lectoescritura bilingüe es un proceso a largo plazo; por lo tanto, los programas de idioma dual requieren de un sistema para el seguimiento longitudinal de los datos de los estudiantes a lo largo del tiempo. Las escuelas de ambos lados de la ciudad están comprometidas con un riguroso programa de idioma dual, se adhieren a sus objetivos y se adhieren a las características que definen los programas de idioma dual. Sin embargo, cada escuela tiene una población estudiantil y una estructura de programa diferentes. Por lo tanto, una comparación de los datos de rendimiento estudiantil entre escuelas no tendría altos niveles de validez. Los datos de cada escuela primaria deben analizarse por separado, junto con los datos correspondientes a la escuela secundaria a la que asiste cada cohorte. Durante el año escolar 2023-2024, la cohorte de 5.º grado de MVCS incluyó a 129 alumnos. De estos, 75 % continuó en el programa en GWMS, el 19 % se retiró y el 6 % se reubicó fuera de la división. Es fundamental un compromiso firme de continuación de largo plazo del programa. Si bien los efectos iniciales del programa pueden ser modestos y los resultados individuales de los estudiantes pueden parecer insignificantes en un solo año académico, la relevancia general de los resultados tiende a aumentar con el tiempo (Collier y Thomas, 2017).

El propósito de este informe es compartir y analizar los datos sobre el rendimiento académico y lingüístico de los alumnos, así como la demografía del programa de Idioma Dual de ACPS, y monitorear los resultados de los estudiantes, además de fundamentar la toma de decisiones programáticas e instructivas, con el objetivo final de mejorar la implementación del programa para brindar un servicio óptimo a los alumnos. Los datos demográficos de este informe corresponden al año escolar 2023-2024 y los datos de rendimiento académico corresponden a las evaluaciones de la primavera de 2024 en Mount Vernon Community School y en George Washington Middle School. Este documento sirve como revisión de los datos de rendimiento estudiantil en Idioma Dual y constituye una base para futuros análisis.

El término "Aprendiz de Inglés de Alguna Vez" (Ever E, en inglés) se refiere a los estudiantes que en algún momento han sido identificados como de EL (que aprenden el inglés). "Nunca Aprendiz de Inglés" (Nunca EL) se refiere a los estudiantes que nunca han sido identificados como EL. Los datos de SOL en este informe reflejan las tasas de aprobación brutas, sin ajustes, sin modificaciones basadas en medidas de rendición de cuentas estatales o federales.

Resumen del Programa

Para apoyar el objetivo de la lectoescritura bilingüe, los estudiantes del programa de idioma dual desarrollan habilidades lingüísticas y de lectoescritura tanto en español como en inglés. Además, tienen la oportunidad de conectar lo que saben en ambos idiomas a medida que aprenden Ciencias, Matemáticas, Estudios Sociales y asignaturas especiales (Encore). Las investigaciones demuestran que estas conexiones interlingüísticas promueven altos niveles de desarrollo cognitivo y conciencia metalingüística (pensar y analizar el lenguaje), lo que puede conducir a una trayectoria acelerada de lectoescritura bilingüe (Escamilla, Hopewell, Butilofsky, Sparrow, Soltero-Gonzalez, Ruíz-Figueroa y Escamilla, 2013). Jill Kerper Mora, en su libro *Pedagogía del Español para Programas de Lectoescritura Bilingüe* (2016), explica que la transferencia interlingüística es un tipo específico de transferencia de aprendizaje que se da en ambientes bilingües. Enfatiza que, en los programas de idioma dual, la instrucción que fomenta la transferencia permite a los estudiantes tomar decisiones intencionales, estratégicas y coherentes sobre cuándo y cómo usar cada idioma a medida que avanza su aprendizaje.

Más de cuatro décadas de investigación destacan los beneficios de adquirir un segundo idioma a través de la instrucción de contenido académico. Estudios de Thomas y Collier (2012, 2018) demuestran que los estudiantes de idioma dual no solo logran sólidas habilidades de lectoescritura, sino que también sobresalen académicamente, a menudo superando a sus compañeros en ambientes educativos tradicionales. En su libro *Transformando la Educación Secundaria: Programas de Idioma Dual para Escuelas Intermedias y Secundarias* (2018), Collier y Thomas describen cómo una división incrementó con éxito la tasa de graduación de la secundaria para estudiantes de inglés del 41 % al 90 %, mediante la educación de idioma dual. Estos hallazgos subrayan el profundo impacto de la educación en dos idiomas, demostrando su capacidad para mejorar el rendimiento académico, fortalecer las habilidades de lectoescritura y mejorar los resultados de los estudiantes que aprenden el inglés, incluyendo tasas de graduación más altas.

Mount Vernon Community School (MVCS)

Resumen

Desde el año escolar 2023-2024, Mount Vernon Community School ofrece un modelo de idioma dual 70:30 para toda la escuela. En este modelo, el setenta por ciento de la jornada se imparte en español y el treinta por ciento en inglés. Los alumnos de kínder a 1.º grado del modelo 70:30 reciben la mayoría de las materias básicas (Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales y Lengua y Literatura Española) en español, mientras que Lengua y Literatura Inglesas y Encore se imparten en inglés. A medida que los alumnos avanzan de grado, la cantidad de instrucción en español disminuye, de modo que en los grados 2.º a 5.º se imparte la misma cantidad de tiempo de instrucción en cada idioma. En los grados 2.º a 5.º, la instrucción de Estudios Sociales y Ciencias se alterna entre ambos idiomas. Específicamente, en los grados 2.º y 4.º, Estudios Sociales se imparten en español, mientras que Ciencias se imparte en inglés, al tiempo que en los grados 3.º y 5.º, Ciencias se imparten en inglés y Estudios Sociales en español.

En el año escolar 2023-2024, el Programa de Idioma Dual representó el 99.6% de la matrícula total en MVCS (Tabla 1), con un pequeño porcentaje de estudiantes participando en un Programa Municipal especializado para estudiantes con discapacidades significativas. El idioma materno más común de los alumnos en el Programa de Idioma Dual se distribuyó estrechamente entre el inglés y el español, representando el inglés el 47.7% y el español el 49.7% de los participantes, respectivamente (Gráfico 1). Esto fue congruente con las tendencias de matrícula en toda la división escolar, donde aproximadamente el 65.2% de la población de estudiantes multilingües hablaba español.

En Mount Vernon Community School, 46.9% de los alumnos fueron identificados como Estudiantes que Alguna Vez fueron Aprendices de Inglés como segundo idioma (Ever EL), lo cual fue mayor que el promedio de la división del 52% para el año escolar 2023-2024. Mientras tanto, los alumnos clasificados como Nunca EL representaron 53.1% de los inscritos en el Programa de Idioma Dual (DLP) (Gráfico 3). La distribución étnica en MVCS consistió en un 53% de hispanos/latinos y un 47% de no hispanos/latinos (Gráfico 5).

George Washington Middle School (GWMS)

Resumen

En el año escolar 2020-2021, en medio de la pandemia mundial, el Programa de Idioma Dual se expandió a la escuela intermedia, comenzando con sexto grado y siguiendo un programa de rama dentro de un modelo escolar. En el año escolar 2021-2022, el programa incluyó sexto y séptimo grado; y en el año escolar 2022-2023, sexto, séptimo y octavo grado. Actualmente, el Programa de Idioma Dual (DLP) de la escuela intermedia consta de dos cursos impartidos en español: Lengua y Literatura Españolas y Estudios Sociales. La participación estudiantil en el Programa de Idioma Dual de ACPS en GWMS durante el año escolar 2023-2024 varió según el grado, oscilando entre el 21 % (6.º grado) y el 15 % (8.º grado), en comparación con el número total de estudiantes matriculados en la escuela (Tabla 2). Al completar con éxito los dos cursos cada año, los alumnos reciben un crédito de Idiomas del Mundo de la escuela secundaria, con la

oportunidad de obtener hasta tres créditos al finalizar el octavo grado. Estos tres créditos satisfacen el requisito de Idiomas del Mundo para obtener un Diploma Avanzado en Virginia.

En el año escolar 2023-2024, el Programa de Idioma Dual representó el 19 % de la matrícula total en GWMS (Tabla 2). El idioma materno más común de los alumnos del Programa de Idioma Dual (DLP) de GWMS se distribuyó entre el inglés y el español, representando el inglés el 32.2% y el español el 67.5% de los participantes, respectivamente (Gráfico 2). Esto coincidió con las tendencias de matriculación en toda la división escolar, donde el español era hablado por el 65.2% de la población estudiantil multilingüe. En George Washington Middle School, 67.1% de los alumnos en el DLP fueron identificados como Estudiantes de Inglés de Alguna Vez (Ever EL), lo cual es superior al promedio de la división del 52% para el año escolar 2023-2024. Mientras tanto, los alumnos clasificados como Nunca EL representaron 32.9% de los inscritos en el Programa de Idioma Dual (DLP) (Gráfico 4). La distribución étnica en GMWS consistió en un 71.8% de hispanos/latinos y un 28.2% de no hispanos/latinos (Gráfico 6).

Resumen de datos

Puntos destacados del resumen de la matrícula estudiantil

Se observó una disminución en la matrícula estudiantil en los niveles de primaria y secundaria a medida que los estudiantes avanzaban de grado, con excepción de segundo grado. Factores como la transferencia a escuelas privadas, el cambio de intereses y los conflictos de horarios contribuyen a estos cambios en la matrícula. Thomas y Collier (2018) destacan varias diferencias entre la matrícula de idioma dual en los niveles de primaria y secundaria, incluyendo exigencias cognitivas más rigurosas, mayor presión de grupo, instrucción específica por asignatura y mayor autodeterminación estudiantil. En ACPS, 71% de todos los estudiantes de idioma dual continúan en el programa hasta la escuela intermedia, una tasa de retención similar a la de las divisiones circundantes.

Evaluación de alfabetización y conciencia fonológica (PALS)

Resumen de aspectos destacados

La Evaluación de Conciencia Fonológica y Alfabetización (PALS) mide las habilidades de lectoescritura temprana en estudiantes de kínder a segundo grado. En ACPS, se administra anualmente en otoño, invierno y primavera. Evalúa la conciencia fonológica, el conocimiento del alfabeto, el concepto de palabra, el reconocimiento de palabras, la ortografía, la fluidez y la comprensión. PALS está diseñada para identificar a los estudiantes con riesgo de dificultades lectoras y guiar la instrucción.

Los datos de PALS de kínder a segundo grado en MVCS mostraron puntuaciones comparables entre los estudiantes de idioma dual en MVCS y los estudiantes no duales de toda la división en niveles de grado específicos, lo cual es significativo dado el contexto de los estudiantes que se están convirtiendo en alfabetas bilingües. En kínder, los alumnos de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación del 76%, mientras que los alumnos no duales tuvieron una tasa de aprobación del 77%. En primer grado, 69% de los estudiantes de idioma dual aprobaron, mientras que los

estudiantes no duales tuvieron una tasa de aprobación del 72%. Finalmente, en segundo grado, los estudiantes de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación del 65%, mientras que los estudiantes no duales tuvieron una tasa de aprobación del 69%. Estas puntuaciones estrechamente alineadas en la evaluación PALS enfatizaron el progreso que los alumnos de idioma dual están logrando en el desarrollo de sus habilidades de lectoescritura en inglés. Las diferencias de puntuación entre los alumnos de idioma dual y los que no están en el programa varían del 1% al 4% (Tabla 3).

Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) de MVCS

Resumen de aspectos destacados

Las Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) para las escuelas públicas de Virginia establecen expectativas básicas para los conocimientos y habilidades de los estudiantes en matemáticas, lectura, historia, ciencias y otras materias. Se administran en primavera en las escuelas primarias de ACPS a los estudiantes de tercero a quinto grado. La evaluación SOL de Historia se administra exclusivamente a los estudiantes de cuarto grado, mientras que la evaluación SOL de Ciencias se administra solo a los estudiantes de quinto grado. La evaluación es adaptativa por computadora y evalúa la competencia de los estudiantes para cumplir con las expectativas de aprendizaje y rendimiento de la Junta de Educación de Virginia, las cuales se definen por nivel de grado y área temática.

En matemáticas, los estudiantes de idioma dual de tercer y cuarto grado obtuvieron un rendimiento inferior al de sus compañeros no duales de toda la división. Los alumnos de tercer grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación del 55%, los de cuarto del 53% y los de quinto del 49%, en comparación con las tasas de aprobación del 57%, 58% y 61% de los estudiantes que no participan en el programa. Por lo tanto, los alumnos de tercer grado del programa DLP obtuvieron una puntuación 2% inferior, los de cuarto de 5% y los de quinto de 12% inferior, en comparación con los alumnos no duales (Tabla 4).

En Lectura, los alumnos de idioma dual de tercer y cuarto grado superaron a sus compañeros no duales de toda la división. Los alumnos de tercer grado del programa DLP obtuvieron una tasa de aprobación de 62%, los de cuarto de 65% y los de quinto de 61%, en comparación con las tasas del 55%, 63% y 61% de los alumnos no duales. Así, los estudiantes de tercer grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación un 7% mayor, mientras que los de cuarto grado tuvieron una tasa de aprobación un 2% mayor en comparación con los estudiantes que no hablan dos idiomas. En quinto grado, los alumnos de idioma dual y los que no lo son aprobaron con la misma tasa (Tabla 6).

En Historia, los alumnos que hablan dos idiomas de cuarto grado tuvieron un rendimiento inferior al de sus compañeros que no hablan dos idiomas en toda la división. Los alumnos de cuarto grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación del 51%, en comparación con el 63% de los estudiantes no duales. Por lo tanto, los alumnos de cuarto grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación 12% menor que los estudiantes que no hablan dos idiomas (Tabla 8). En Ciencias, los alumnos de quinto grado del programa DLP tuvieron una tasa de

aprobación del 61%, en comparación con el 60% de los estudiantes no duales. Por lo tanto, los alumnos de idioma dual de quinto grado superaron a sus compañeros no duales en un 1% en toda la división (Tabla 10).

Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) de GWMS

Resumen de aspectos destacados

Las Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) para las escuelas públicas de Virginia establecen expectativas básicas para los conocimientos y habilidades de los estudiantes en matemáticas, lectura, historia, ciencias y otras materias. Se administran en primavera en las escuelas intermedias de ACPS a los estudiantes de sexto a octavo grado. Las evaluaciones SOL de Historia y Ciencias se administran solo a los estudiantes de octavo grado. La evaluación es adaptativa por computadora y evalúa la competencia de los estudiantes para cumplir con las expectativas de aprendizaje y rendimiento de la Junta de Educación de Virginia, las cuales se definen por nivel de grado y área temática.

En matemáticas, los alumnos de idioma dual de sexto y octavo grado superaron a sus compañeros no duales en toda la división. Los alumnos de sexto grado en el DLP tuvieron una tasa de aprobación de 54%, los de séptimo grado de 45% y los de octavo grado de 70%, en comparación con 46%, 50% y 63% de los alumnos que no participan en el programa. Así, los estudiantes de sexto grado en el DLP tuvieron una tasa de aprobación un 8 % mayor, y los de octavo grado un 7 % mayor, en comparación con los estudiantes que no hablan dos idiomas. Sin embargo, en séptimo grado, los estudiantes que no hablan dos idiomas tuvieron un rendimiento inferior al de los estudiantes que hablan dos idiomas en un 5 % (Tabla 5).

En lectura, los alumnos de idioma dual de sexto grado tuvieron un rendimiento similar al de sus compañeros que no hablan dos idiomas en toda la división, con una tasa de aprobación del 56 %. Los estudiantes de séptimo grado en el programa DLP tuvieron una tasa de aprobación del 48% y los de octavo grado del 59%, en comparación con el 59% y el 56% de los estudiantes no duales. Así, los alumnos de séptimo grado tuvieron una tasa de aprobación un 11% menor, mientras que los estudiantes de octavo grado de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación un 3% mayor en comparación con los estudiantes no duales (Tabla 7).

En Historia, los estudiantes de octavo grado de idioma dual tuvieron un rendimiento inferior al de sus compañeros no duales de la división. Los estudiantes de octavo grado en el programa DLP tuvieron una tasa de aprobación de 49% en Historia, en comparación con el 68% de los estudiantes no duales. Por lo tanto, la tasa de aprobación de los alumnos de octavo grado en el programa DLP fue 19% menor en comparación con los estudiantes no duales (Tabla 9). En Ciencias, los estudiantes de octavo grado de idioma dual superaron a sus compañeros no duales de la división. Los alumnos de octavo grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación de 50 % en Ciencias, en comparación con 47 % de los alumnos que no participan en el programa de idioma dual. Por lo tanto, los estudiantes de octavo grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación un 3 % mayor en comparación con los estudiantes que no participan en el programa de idioma dual (Tabla 11).

Medición de Competencia Basada en Estándares Avant (STAMP)

Resumen de aspectos destacados

La Evaluación Avant STAMP se utiliza para medir la competencia en español de los estudiantes que participan en el programa de idioma dual en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. Se administra en ACPS en primavera a estudiantes de segundo, quinto y octavo grado. La Evaluación STAMP crea puntos de referencia de dominio para cada grado, con los cuales se puede medir el progreso de los alumnos. Los puntos de referencia se establecen en principiante-medio (2.0) para segundo grado, intermedio-bajo (4.0) para quinto grado e intermedio-medio (5.0) para octavo grado.

El análisis de los datos de STAMP para alumnos de segundo, quinto y octavo grado mostró que los estudiantes cumplieron con los puntos de referencia de dominio. Los estudiantes de segundo y quinto grado obtuvieron las puntuaciones más altas en comprensión auditiva, mientras que la escritura fue el área que más necesitaba mejorar. En ambos grados, el orden de puntuación, de mayor a menor, fue: comprensión auditiva, lectura, expresión oral y escritura (Tablas 12-13). En octavo grado, los alumnos mostraron un orden de puntuación diferente, de mayor a menor: comprensión auditiva, lectura, escritura y expresión oral. Los alumnos de octavo grado obtuvieron las puntuaciones más altas en comprensión auditiva, mientras que la expresión oral fue el área que más necesitaba mejorar (Tabla 14).

Además de respaldar la medición del dominio del idioma, la evaluación STAMP se utiliza en octavo grado como la primera oportunidad para que los estudiantes cumplan con el requisito de dominio del español para el Sello de Alfabetismo Bilingüe. El Sello se otorga a los estudiantes que se gradúan y han alcanzado la competencia en dos o más idiomas al graduarse de la escuela secundaria. Los estudiantes del Programa de Idioma Dual (PLD) pueden obtener esta distinción al cumplir con dos criterios clave:

- Obtener una puntuación general de al menos intermedio-medio en una evaluación de español aprobada, con puntuaciones individuales de intermedio-medio o superior tanto en expresión oral como en escritura.
- Aprobar los SOL de Lectura y Escritura de 11.º grado, o un examen equivalente aprobado (como WorkKeys) con calificaciones de dominio.

En el año escolar 2023-2024, 70.14 % de los alumnos de octavo grado de idioma dual cumplieron con el requisito de Idiomas del Mundo para el Sello de Alfabetismo Bilingüe de la Junta de Educación de Virginia. Los alumnos que no cumplieron con el requisito tendrán la oportunidad de volver a presentar la evaluación en 9.º grado.

Acceso a la Evaluación Educativa de Clase Mundial (WIDA) del Programa DLP para Estudiantes que Aprenden el Inglés (ELL)

Resumen de aspectos destacados

WIDA ACCESS para Estudiantes que Aprenden el Idioma Inglés (ELL) es una prueba estandarizada que se utiliza para evaluar el dominio del inglés de los estudiantes identificados como EL. Se administra anualmente en primavera. Evalúa el dominio del inglés en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. El Departamento de Educación de Virginia (VDOE) establece requisitos de progreso para los estudiantes EL. Con base en los datos de WIDA ACCESS de la primavera de 2023 y la primavera de 2024, el Departamento de Educación de Virginia (VDOE) estableció un objetivo que exige que el 54% de todos los estudiantes EL alcancen los avances descritos en los requisitos del VDOE.

En el año escolar 2023-2024, los datos de WIDA Access para los estudiantes de idioma dual de MVCS mostraron que el 37.9% alcanzó los requisitos de progreso para el dominio general, en comparación con el 52.5% de todos los alumnos de primaria (Tabla 15). En el nivel de primaria, los estudiantes de idioma dual de EL tuvieron un rendimiento inferior al de los estudiantes de EL en programas no duales, en 14.6 puntos porcentuales. Los mayores avances se obtuvieron en el siguiente orden: lectura, comprensión auditiva, escritura y expresión oral.

En el año escolar 2023-2024, los datos de WIDA Access para todos los estudiantes de idioma dual de escuela intermedia mostraron que el 54.9% cumplió con los requisitos de progreso para el dominio general, en comparación con el 47% de todos los estudiantes de intermedia no duales (Tabla 17). Los alumnos de idioma dual superaron a los estudiantes EL en programas no duales en un 7.9% en general. A nivel de escuela, los estudiantes EL de GWMS en el programa de idioma dual superaron a sus compañeros no duales de EL, con 60.6% de los estudiantes de DL que cumplieron con los requisitos de progreso, en comparación con 46.8% de los estudiantes no duales, una diferencia del 13.8% (Tabla 18). Datos adicionales de WIDA ACCESS destacan que los estudiantes de EL en el programa de idioma dual progresaron más en habla, lectura y escritura que los estudiantes EL fuera del programa. En promedio, los alumnos EL de idioma dual demostraron un crecimiento del 120% en lectura, del 108% en habla y del 25% en escritura en comparación con sus compañeros que no utilizan los dos idiomas (Tabla 19).

Implicaciones de los datos

Los datos de este informe indican que los estudiantes de idioma dual de MVCS y GWMS, en la cohorte ubicada en la zona este de la ciudad, demostraron niveles de rendimiento variados en las evaluaciones estandarizadas.

Hallazgos clave:

- **Alfabetismo temprano:** Los estudiantes de idioma dual (tanto los que fueron alguna vez EL como los que nunca lo fueron) tienen un rendimiento similar al de los estudiantes no duales de los grados K-3, según la evaluación PALS.
- **Desarrollo del lenguaje:** Si bien los alumnos no duales de EL de primaria muestran un mayor progreso en *WIDA ACCESS for ELLs*, se observa un cambio en la escuela intermedia, donde los estudiantes EL en el Programa de Idioma Dual muestran un mayor progreso que sus compañeros de EL no duales en todas las escuelas intermedias y en GWMS.

- **Beneficios a largo plazo:** Los datos respaldan la investigación que indica que las ventajas de la educación bilingüe (de idioma dual) crecen y se fortalecen con el tiempo.
- **Fortalezas del lenguaje** Habilidades receptivas (comprensión auditiva y lectura), como lo demuestran los datos de WIDA Access for ELLs y Avant STAMP.
- **Áreas de crecimiento para el Lenguaje:** El Lenguaje Expresivo (habla y escritura) se identifica como área clave para la participación y la mejora para cumplir con los requisitos del Sello de Alfabetización Bilingüe.
- **Brechas en las Áreas de Contenido:** Los datos de SOL destacan la Historia como un área de mejora.
- **Bilingüismo y Conciencia Cultural:** Incluso cuando los estudiantes de idioma dual obtienen puntuaciones de evaluación comparables a los de sus compañeros que no hablan dos idiomas, aún conservan las ventajas únicas del bilingüismo, la lectoescritura bilingüe y la competencia cultural.

Este análisis refuerza la importancia de perfeccionar las estrategias de instrucción para apoyar el crecimiento continuo tanto en las áreas de contenido académico como en la competencia bilingüe. Los datos establecen un punto de referencia para futuros análisis longitudinales de cohortes. Además, la evaluación continua y la alineación con los Principios Rectores para la Educación Bilingüe siguen siendo esenciales para mejorar la eficacia del programa DLP de ACPS. Estos hallazgos clave se abordarán en el Plan Estratégico DLP 2025-2030 para apoyar la mejora continua del programa.

Mount Vernon Community School

y

George Washington Middle School



GEORGE WASHINGTON
MIDDLE SCHOOL
PREXIE PRIDE

INSCRIPCIÓN ESTUDIANTIL

Y

DATOS DE RENDIMIENTO

Mount Vernon Community School y George Washington Middle School, Datos de Inscripción estudiantil

Tabla 1 - Inscripción por Grado de MVCS

Nivel de grado	ID	% de ID	Non-ID	% de Non-ID	Total
Kínder	170	99%	2	1.2%	172
Grado 1	157	99%	1	0.6%	158
Grado 2	170	100%	0	0.0%	170
Grado 3	132	100%	0	0.0%	132
Grado 4	127	99%	1	0.8%	128
Grado 5	129	100%	0	0.0%	129
Total	885	99.6%	4	0.4%	889

Tabla 2 - Inscripción por Grado de GWMS

Nivel de grado	ID	% de ID	Non-ID	% de Non-ID	Total
Grado 6	102	21%	373	79%	475
Grado 7	88	19%	364	81%	452
Grado 8	65	15%	374	85%	439
Total	255	19%	1.111	81%	1.366

Gráfico 1 - Inscripción de MVCS por idioma materno

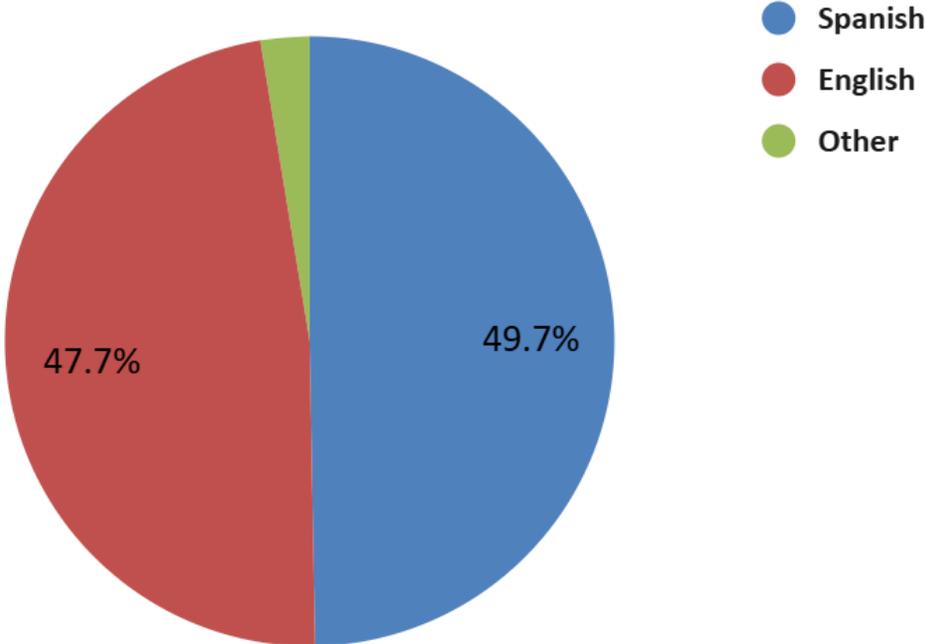


Gráfico 2 - Inscripción de GWMS por idioma materno

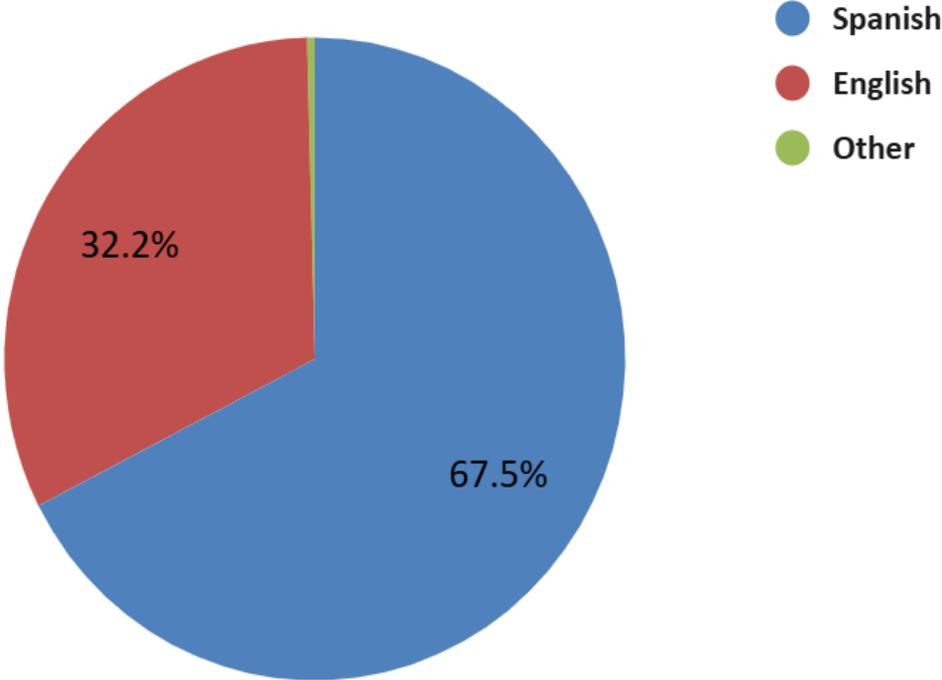


Gráfico 3 - Inscripción de MVCS por Historial de EL

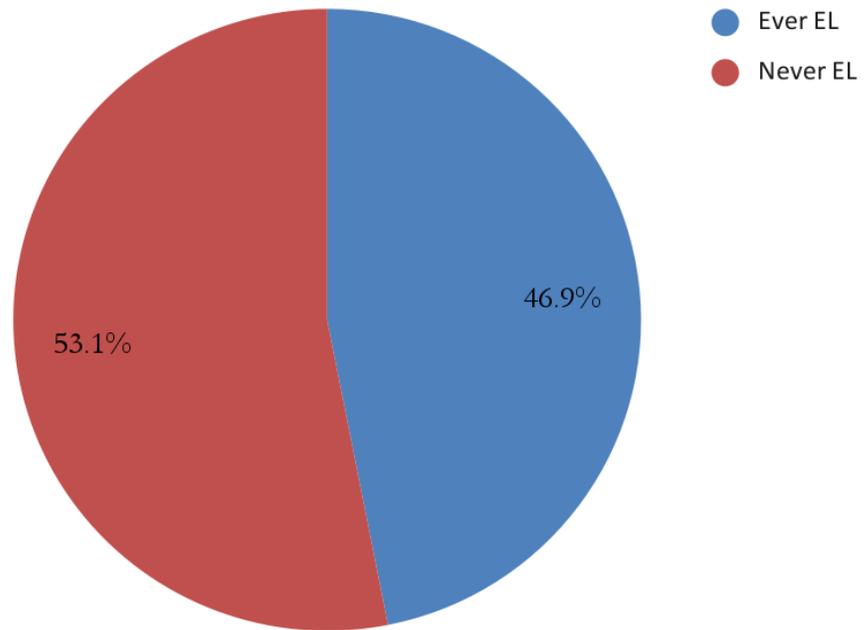


Gráfico 4 - Inscripción de GWMS por Historia de EL

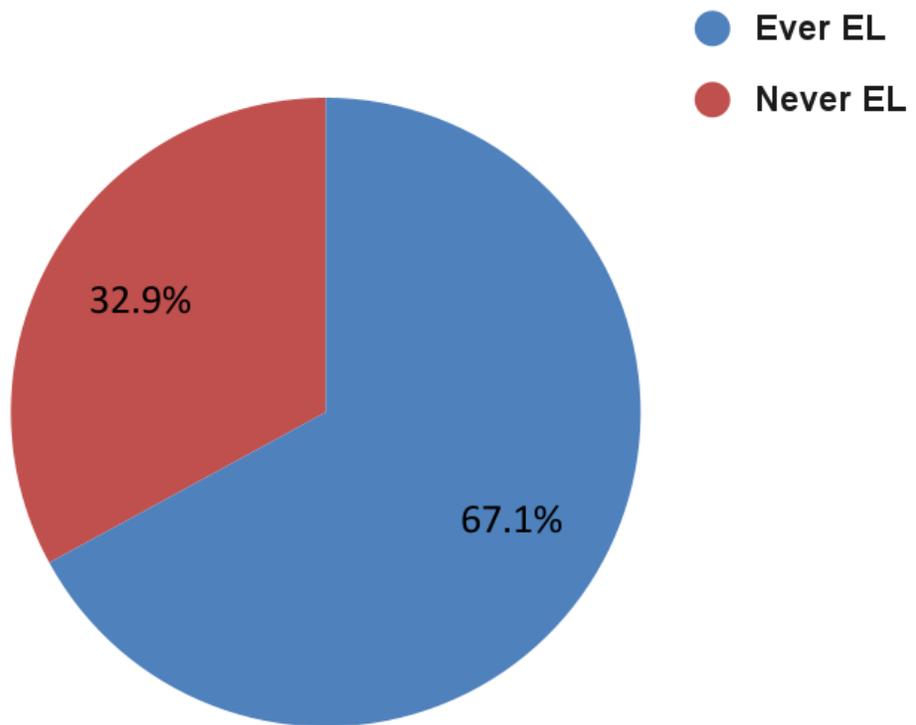


Gráfico 5 - Inscripción de MVCS por origen étnico

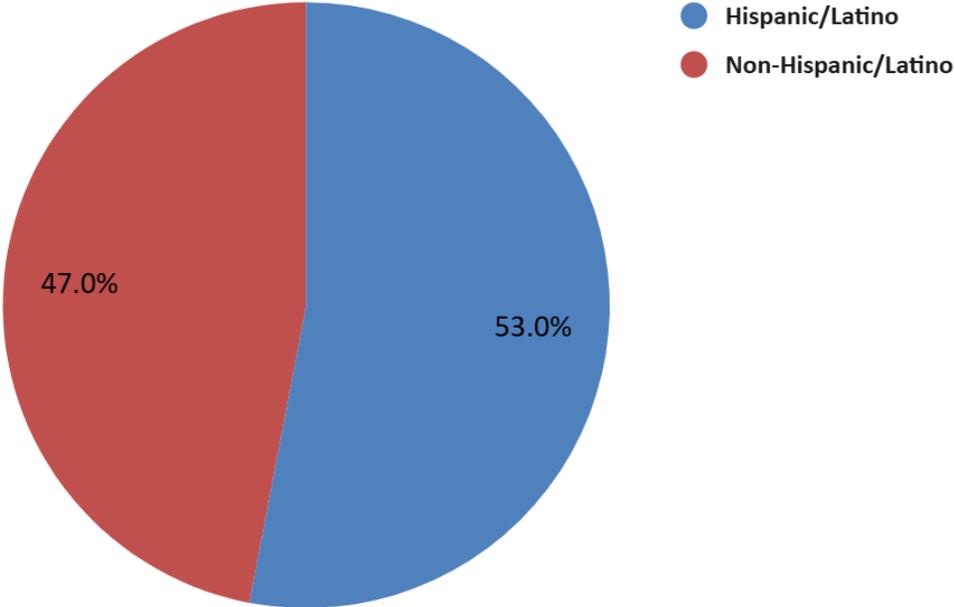
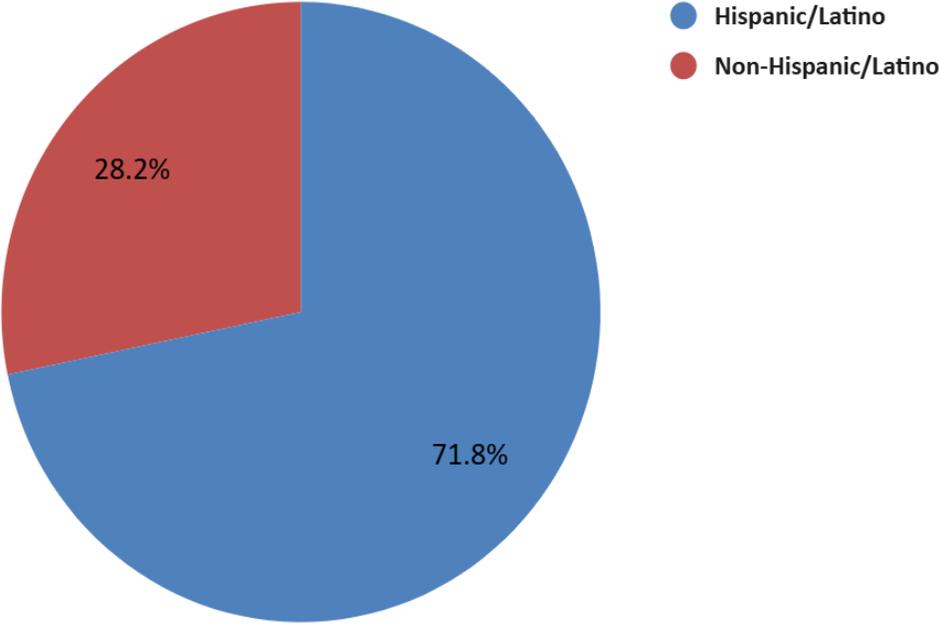


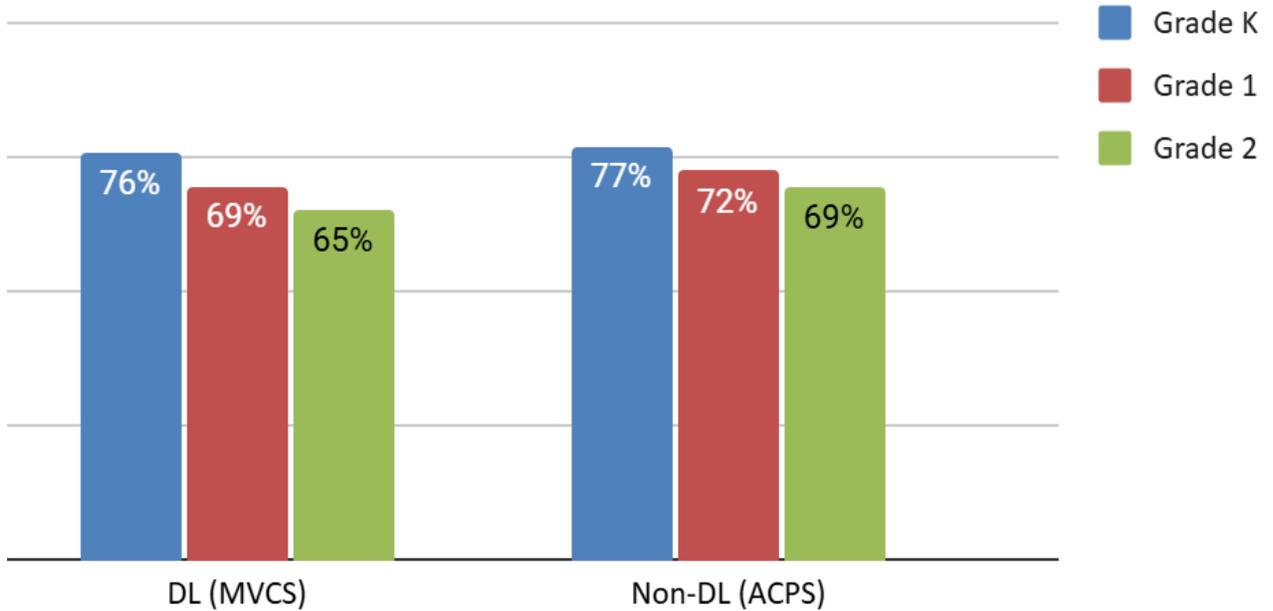
Gráfico 6 - Inscripción de GWMS por origen étnico



Mount Vernon Community School: Datos de desempeño estudiantil de PALS

Tabla 3 - Datos de PALS de MVCS

PALS - Dual Language Percent Passed - MVCS



MVCS y GWMS

Datos de rendimiento estudiantil de SOL

Estándares de Aprendizaje (Evaluación de SOL)

Tabla 4 - Datos de SOL de matemáticas de MVCS

Math SOL - Dual Language Percent Passed - MVCS

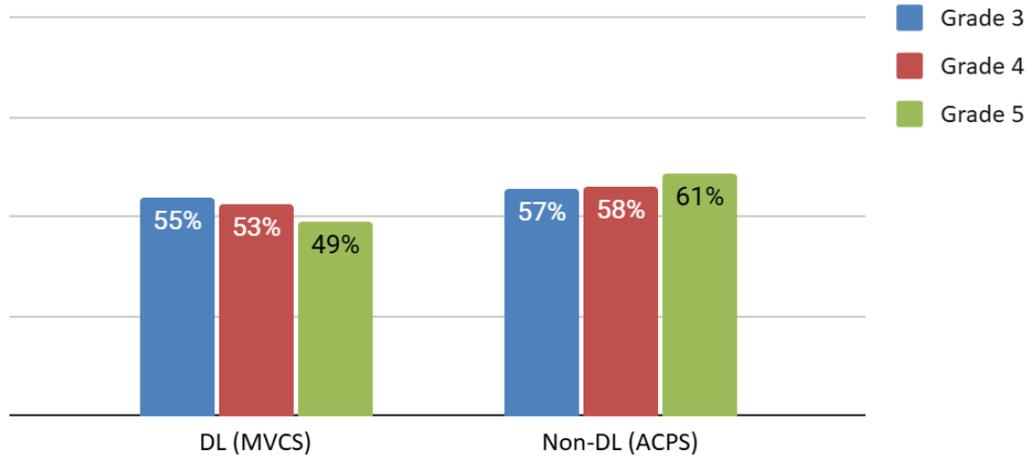


Tabla 5 -- Datos de SOL de matemáticas de GWMS

Math SOL - Dual Language Percent Passed - GW

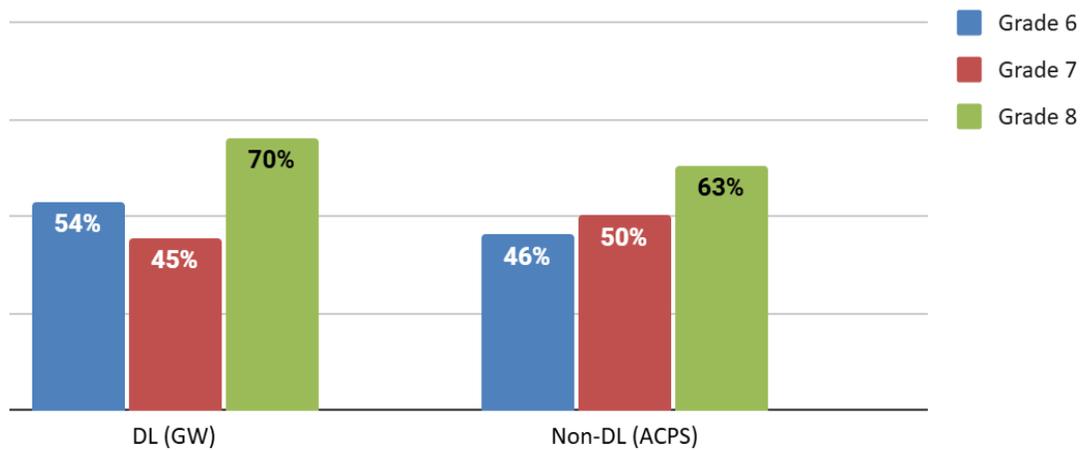


Tabla 6 - SOL de Lectura de MVCS

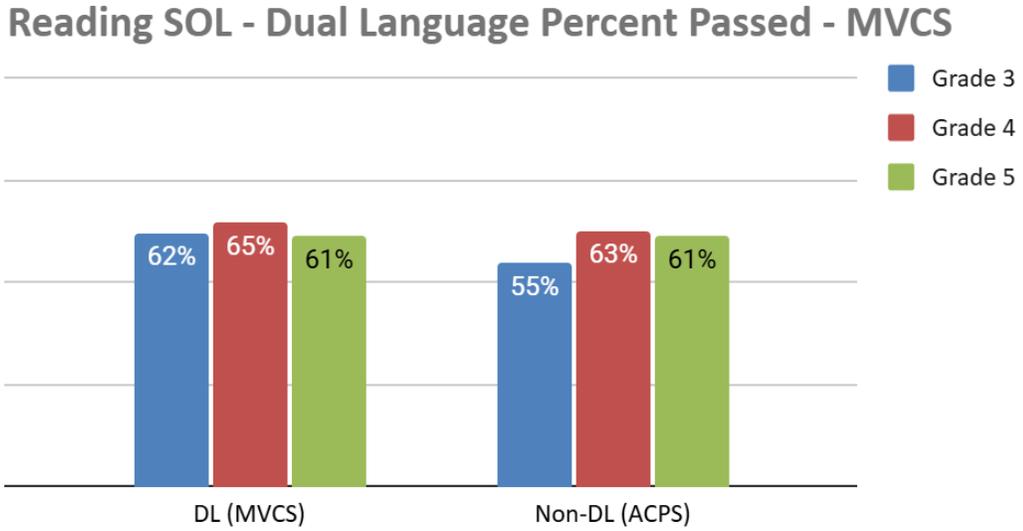


Tabla 7 - Datos de SOL de lectura de GWMS

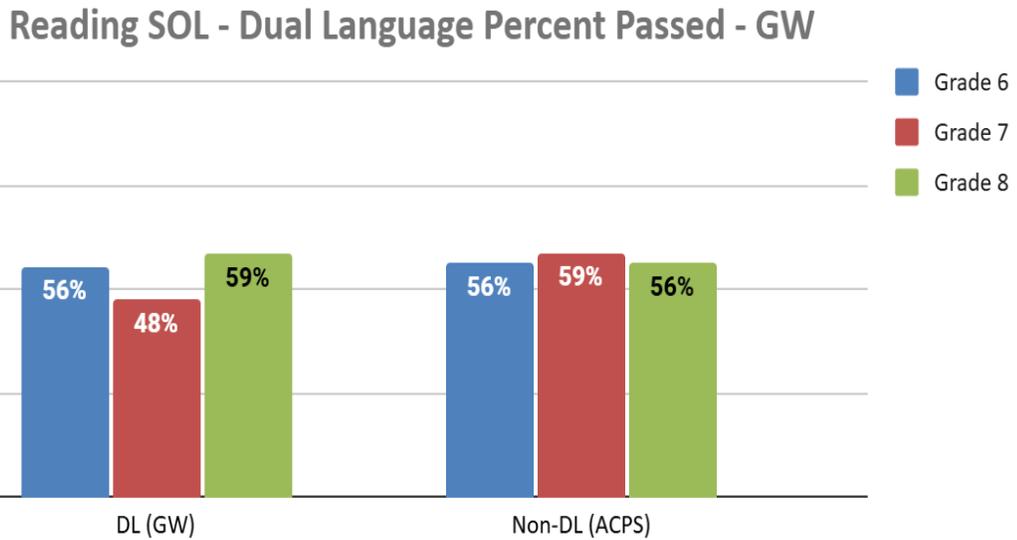


Tabla 8 - Datos de SOL de historia de MVC

History SOL - Dual Language Percent Passed - MVCS

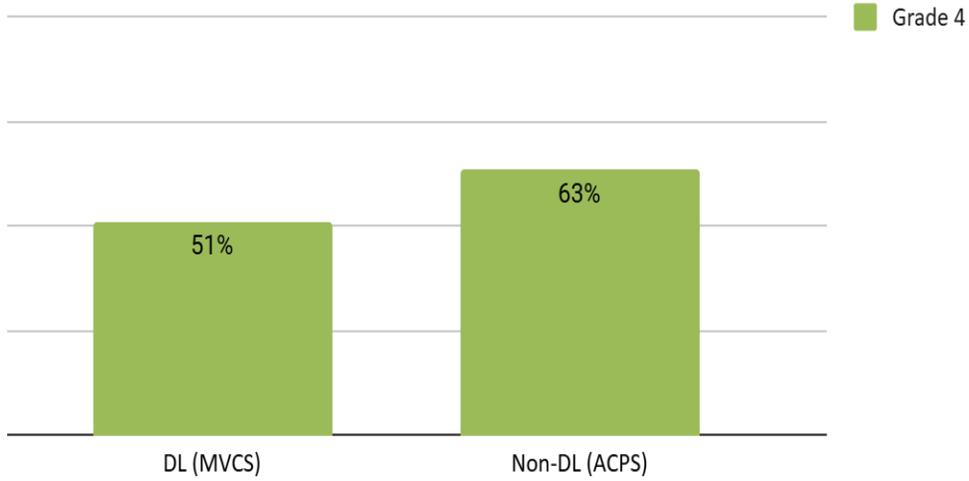


Tabla 9 - Datos de SOL de historia de GWMS

History SOL - Dual Language Percent Passed - GW

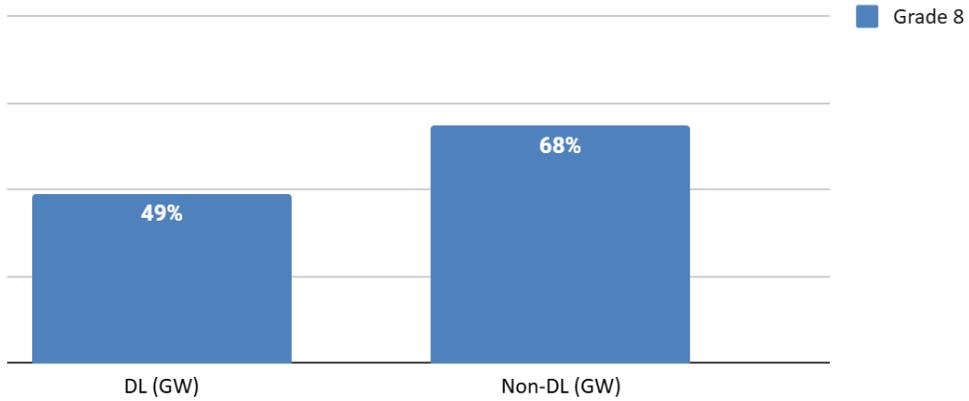


Tabla 10 - Datos de SOL de Ciencias de MVCS

Science SOL - Dual Language Percent Passed - MVCS

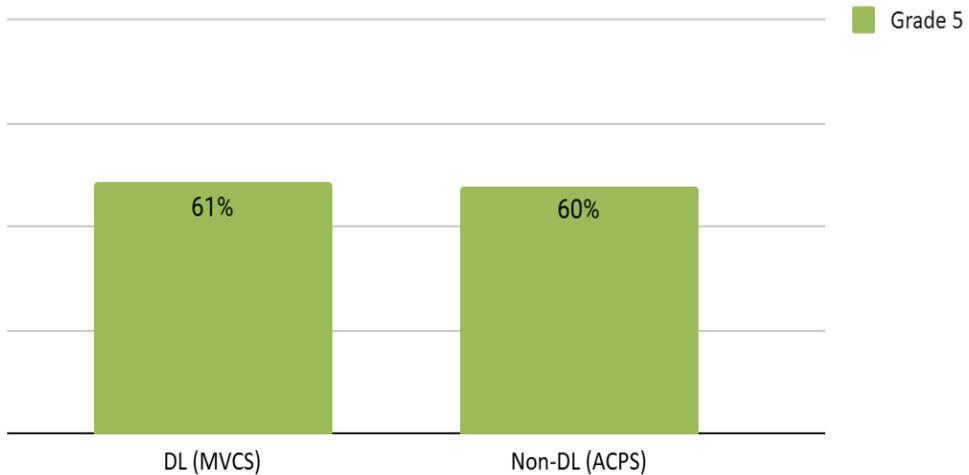
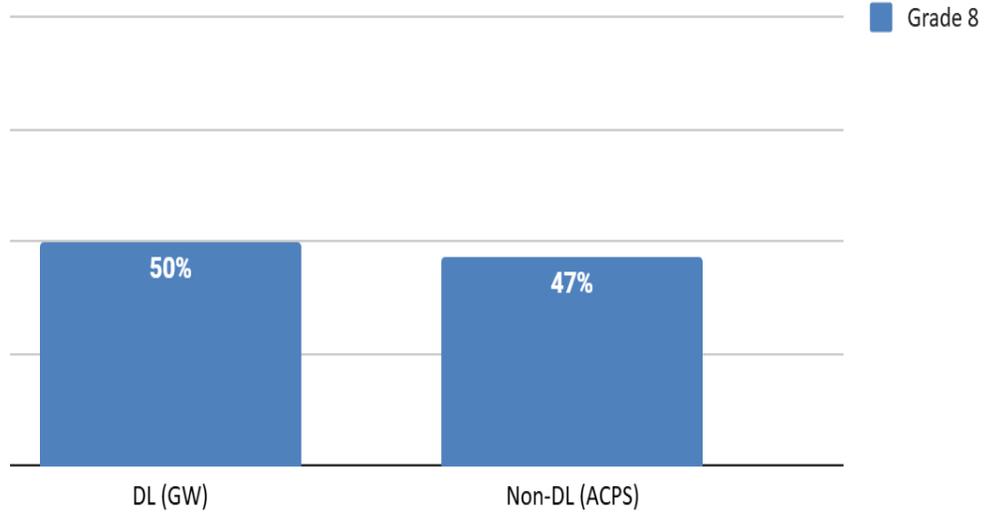


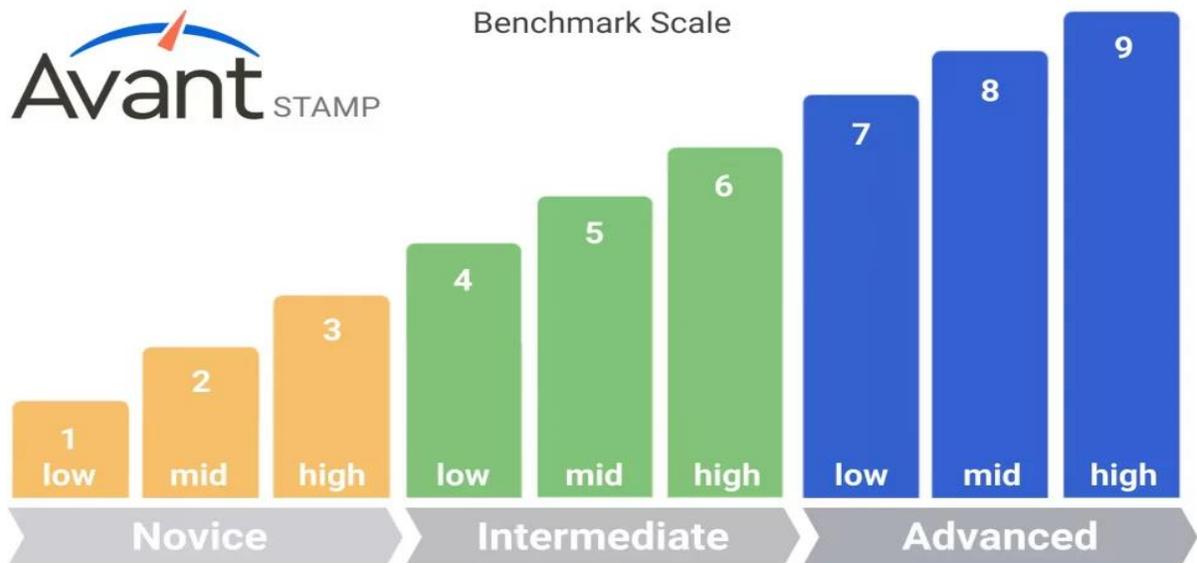
Tabla 11 - Datos de SOL de Ciencias de GWMS

Science SOL - Dual Language Percent Passed - GW



MVCS y GWMS: Datos del idioma español de los alumnos

Medición de Competencia Basada en Estándares Avant (STAMP)



Competencia objetivo por grado:

Grado 2: Principiante-Medio (2.0)

Grado 5: Intermedio a bajo (4.0)

Grado 8: Intermedio a medio (5.0) *

**La puntuación para aprobar el Sello de Alfabetización Bilingüe debe incluir las secciones de expresión oral y escritura de la prueba, siendo la calificación más baja Intermedio-Medio o superior.*

Tabla 12 - Datos del Programa AVANT STAMP de 2.º grado de MVCS

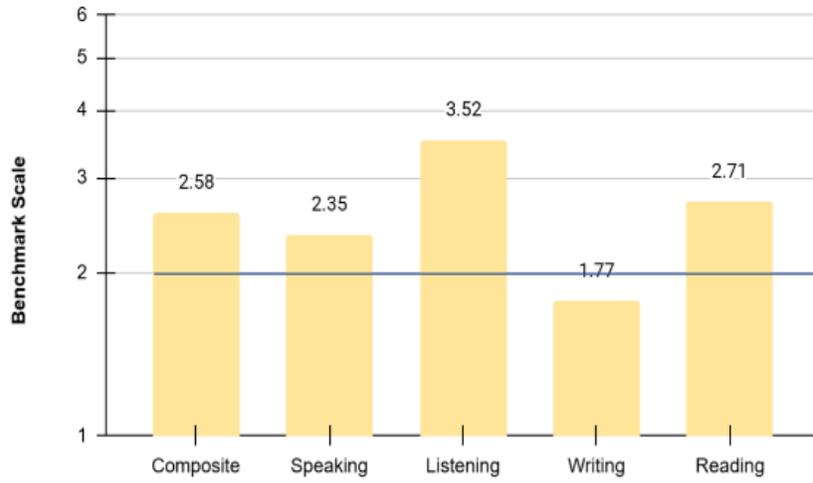


Tabla 13 - Datos del Grado 5 de AVANT STAMP de MVCS

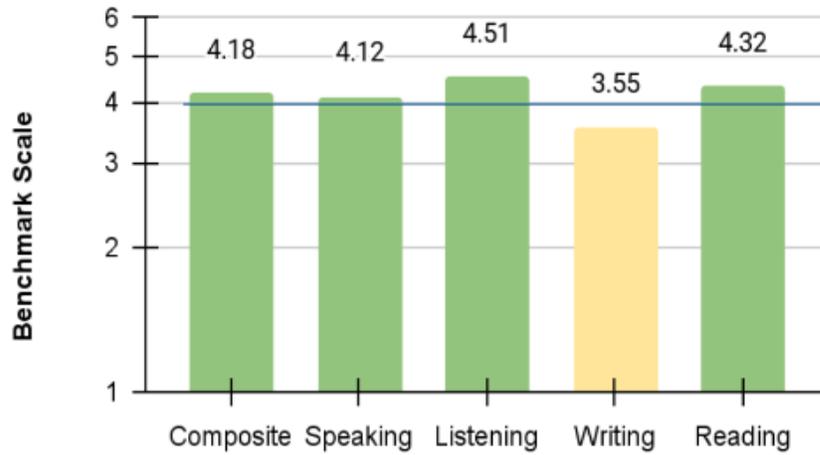
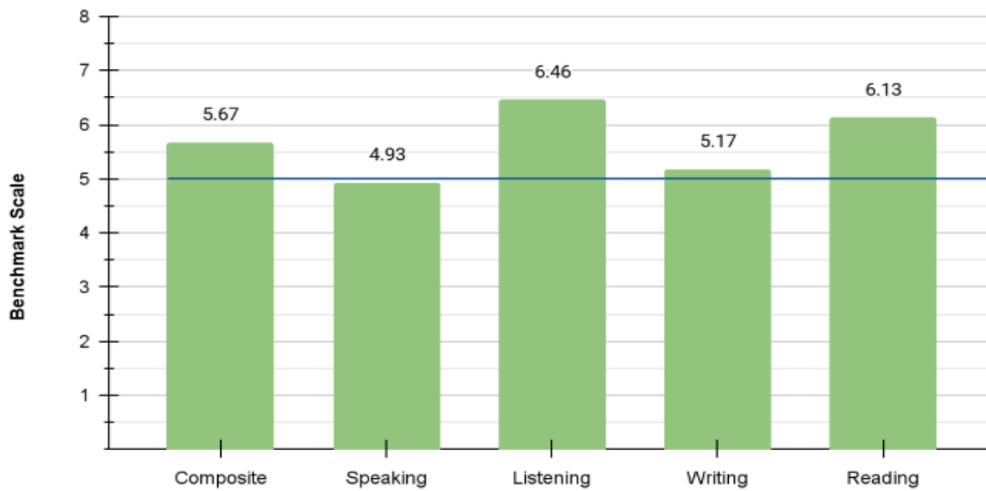


Tabla 14 - Datos del Grado 8 de AVANT STAMP de GWMS



MVCS y GWMS: Datos del idioma inglés de los alumnos

Acceso a la Evaluación de Instrucción de Clase Mundial (WIDA) para estudiantes ELL

Tabla 15 - Datos del WIDA Access de primaria (ACPS)

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: All Elementary Students
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	253	37.8%	416	62.2%	669
Level 2	354	54.0%	301	46.0%	655
Level 3	530	60.8%	341	39.2%	871
Level 4	116	60.4%	76	39.6%	192
Grand Total	1,253	52.5%	1,134	47.5%	2,387

* Virginia Department of Education school target = 54% met progress targets towards proficiency in English for accountability year 2024-2025 (based on 2023-2024 data)

Tabla 16 - Datos de WIDA Access de MVCS

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: Mount Vernon CS
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	23	19.8%	93	80.2%	116
Level 2	40	44.0%	51	56.0%	91
Level 3	42	57.5%	31	42.5%	73
Level 4	6	46.2%	7	53.8%	13
Grand Total	111	37.9%	182	62.1%	293

Tabla 17 - Datos de WIDA ACCESS de la escuela intermedia (ACPS)

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: Middle School Students
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

Dual Language		Non-Dual Language	
WIDA Level	% Met*	WIDA Level	% Met*
Level 1	50.0%	Level 1	49.5%
Level 2	65.5%	Level 2	57.4%
Level 3	58.0%	Level 3	43.0%
Level 4	31.8%	Level 4	43.9%
Grand Total	54.9%	Grand Total	47.0%

Tabla 18 - Datos de WIDA ACCESS de GWMS

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: George Washington MS
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

Dual Language		Non-Dual Language	
WIDA Level	% Met*	WIDA Level	% Met*
Level 1	55.6%	Level 1	35.5%
Level 2	66.7%	Level 2	58.1%
Level 3	66.7%	Level 3	46.9%
Level 4	31.3%	Level 4	40.0%
Grand Total	60.6%	Grand Total	46.8%

Tabla 19 - Datos de WIDA ACCESS de Escuela Intermedia

WIDA ACCESS 2.0: All ACPS Middle Schools
AVERAGE PROFICIENCY LEVEL CHANGE FROM 2023 to 2024 by Language Domain and Dual Language Status
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

	Listening Proficiency Level	Speaking Proficiency Level	Reading Proficiency Level	Writing Proficiency Level	Composite Overall Proficiency Level	# of Students
Dual Language	0.00	0.25	0.33	0.25	0.24	142
Non-Dual Language	0.02	0.12	0.15	0.20	0.15	719
All Students	0.01	0.14	0.18	0.21	0.16	861

Referencias

Collier, Virginia P., y Wayne P. Thomas. *Transformando la educación secundaria: Programas de escuela intermedia y de secundaria de Idioma Dual*. Educación en idioma dual de Nuevo México – Fuente Press, 2018.

Mora, Jill Kerper. *Pedagogía del español para programas de lectoescritura bilingüe*. Montezuma Publishing, 2016.

Steele, Jennifer L., et al. *Los programas de inmersión de idioma dual mejoran el rendimiento estudiantil en inglés*. RAND Corporation, 3 Nov. 2017, https://www.rand.org/pubs/research_briefs/RB9903.htm.

Departamento de Educación de Virginia. *Apoyo a la implementación en los grados K a 12 en Virginia: Inmersión en Idioma Dual*. Departamento de Educación de Virginia, julio de 2020, <https://www.doe.virginia.gov/home/showpublisheddocument/32897/638750614644200000>

(Collier & Thomas, 2017 como lo cita el Departamento de Educación de Virginia, 2020)